

ANY V N. 19
TARDOR 1975
PREU : 2 francs
En Espanya : 30 ptes.

ABONAMENT ORDINARI : UN ANY
Estat Francès - Estat Espanyol - Altres Estats
1 Andorra 7 F 100 ptes. 10 francs
Abonament de protector : LA VOLUNTAT
Canvi d'adreça : 2 F

Redacció — Administració
Carrer Sant Mateu, 2
66000 PERPINYA - Tel. 34-80-40
C.C.P. 1-180-43 - MONTPELLIER

Publicitat :
Agència Havas
66000 PERPINYA
Telefon : 34-84-61



Exemple únic de conquesta personal del poder :

Francisco FRANCO

L'article que donem a continuació fou escrit arrel de les darreres execucions capitals franquistes. La nostra llarga periodicitat en fa un document una mica vell, mes l'argumentació emprada resta vàlida malgrat la malaltia de Franco i la seva extraordinària perllongació, gràcies a tots els recursos de la medicina i de la cirurgia modernes.

A desgrat, tanmateix, d'aquests recursos, el poc que li resta de vida fisiològica a Franco, no és pas prou no solament per guarir-lo sinó ni tampoc per arretjar el procés de desagregació ja iniciat. Totes les intervencions, totes les múltiples malalties declarades, les unes darrera les altres i agravant les precedents, venen, precisament, de l'existència d'aquest procés de desagregació.

Hi ha qui gosa dir que s'ageix d'un cas extraordinari de resistència física, com si se volgués crear una nova llegenda. Fisiològicament parlant, el cos de Franco era d'una ben minsa resistència ja abans d'aquest lamentable començament multiterapèutic. Moltíssims vells, de més edat qu'ell són, immensament més forts, doncs en condicions de resistir molt millor totes les intervencions fetes en el seu cos. Mes, això no's podrà provar mai perquè no's presentarà mai el cas de qu'un vell de la seva edat, pugui ésser assistit mèdicament com ho ha estat ell.

Sigui com sigui, aqueixa perllongació artificial ha permès, als més directament lligats amb el franquisme, de prendre certes disposicions, mesures i precaucions per salvaguardar el màxim de tot ço qu'el règim els ha procurat.

Des d'aquest punt de vista sembla un fet positiu per ells. Mes, també els pot esdevenir terriblement negatiu. Car palesa la demostració — als pobles d'Espanya i al món — del que avancem en l'article que segueix, és a dir, qu'el poder, a l'Estat espanyol, era personal ; doncs, que, amb la mort del conqueridor del poder, moria el poder el qual pot tornar a passar — com en tot país modern — a mans de la sobirania del poble.

I del dret al fet — en un país on el detentor del poder personal acaba morint — només hi ha un pas que la democràcia latent dels pobles d'Espanya pot saltar — en conjunt o separadament, com en 1931 — per arribar a l'objectiu previst : redonar la sobirania al poble.

EDITORIAL

A PRADA ENGUANY...

Partits = parts d'una societat

Com que les societats humanes modernes se divideixen, principalment, en dues grans classes : la dirigent i la dirigida o burgesa i proletària, els partits corresponents només haurien d'ésser dos.

Partint d'aquest principi, els partits polítics són les emanacions de les diverses parts d'una societat humana, un per cada classe que forma la societat. Tirant llarg, el partit dirigent pot sotndividir-se en dos : el liberal o progressista i el conservador o reaccionari. En quant al segon, el proletari, almenys mantres no guanyi, mentres no passi a ésser dirigent, només hauria de tenir, normalment, un sol i únic partit el qual hauria d'ésser, naturalment i forçosament, revolucionari.

Quan diem revolucionari entenem aquest adjectiu en la seva acceptió d'origen, és a dir, designant la represa de l'evolució natural, arrestada per la classe dirigent a fi de mantenir els seus privilegis. Doncs, allà on se trenca l'evolució ha d'aparèixer, forçosament, la revolució per continuar anant endavant en la via del progrés humà. O, dit altrament : la reacció és el trencament de l'acció natural.

..

En una societat estatal capitalista actual, doncs, només hi hauria d'haver dos partits, els partits de les dues parts de base de la societat i, a tot estirar, tres, admetent les tendències en el si de la classe dirigent (liberal o progressista i conservadora o reaccionària).

Amb aqueixa definició apareixen dos extrems : les societats estatals que tenen molt més de dos partits i les que només en tenen un. En ambdós casos és anormal i contraproductiu, si les classes continuen subsistint. Anormal perquè, en el primer cas, la burgesia s'esterilitza, en lluites internes de classe, per la consecució del poder. En el segon cas perquè un partit únic no pot pas representar, legitimament, els interessos contradictoris de totes les parts de la societat. Es a dir que suprimint els partits no se suprimeixen les parts de la societat.

Segueix pàgina 2

El món democràtic, progressista o revolucionari ha estat dolorosament sorprès de les recents execucions del règim franquista ; sorprès pel fet en si, després de més de 39 anys de victòria ; sorprès que, per delictes de dret polític sigui la justícia militar que intervingui en consells de guerra ; mes sorprès, sobretot, d'aqueixa expeditiva « justícia » en l'administració de la qual no s'han respectat ni els drets de la defensa ni els dels acusats.

Aqueixa sorpresa ha estat motiu per desterrar records passats que s'avenen esbarrant, relatius a la naixença del règim franquista i a la seva supervivència. Hom s'ha recordat d'aqueixa naixença, dels mètodes emprats per guanyar una guerra atroc i amb l'ajut de quins altres règims. Hom s'ha recordat que tothom estava convençut qu'el feixisme espanyol desapareixeria amb l'alemany i l'italià. Hom s'ha recordat d'aqueixa supervivència i constatat qu'els anys transcorreguts no han pas estat profitats per donar, al règim franquista, un caire similar als dels altres països occidentals.

Es d'aqueixa manera que, malgrat els seus orígens, completament contraris als dels països occidentals, el règim franquista s'hagués pogut integrar, si l'evolució hagués existit. Doncs bé, la realitat actual fa pensar, al món democràtic occidental, que no solament no hi ha evolució sinó que, fins i tot, hi ha regressió, puix que l'aparell coercitiu franquista s'acaba de dotar d'un nou mitjà repressiu (decret-llé) que cap Estat democràtic no pot admetre.

Davant d'una tal constatació, no és estrany que governs i ciutadans d'altres

països hagin manifestat llur reprobació contra les recents execucions. Tant més que, si l'opinió pública espanyola no ho sap, ells saben quants i de quina manera, les forces de l'ordre franquista, han eliminat els oposants. Naturalment qu'és deplorable que hi hagi vidues i orfes entre les forces de l'ordre franquista, mes també és deplorable que n'hi hagi entre les famílies dels oposants.

Per violentis que hagin estat certes fraccions de les manifestacions de reprobació arreu d'Europa, en cap d'elles hi cal veure una suposada i intolerable, immixció en els afers interiors de l'estat espanyol. Cal excloure'n, evidentment, els excessos, fets — com sempre — en marge, ja sigui per agents provocadors o, a vegades, la policia mateix, ja sigui per veritables bandolers que saben profitar d'aqueixes ocasions per robar o destruir o per desnaturalitzar els sentiments del poble.

En general, els governs del món occidental i, especialment, els pobles d'aquest món, només tenen simpatia pels pobles lliures i no voldrien l'exclusió tan perllongada d'Espanya del concert europeu. Tant és així qu'en general, senten d'haver cedit a les pressions de l'immediata post-guerra les quals permetten la salvació del règim franquista.

No hi ha doncs, ingerència ; hi ha revolta de consciència. La revolta de l'estranger contra el règim franquista només ve de que un tal règim, no havent sabut fer-se oblidar els seus orígens pugui encara avul, emprar mètodes tan sanguinaris i tan poc jurídics contra els seus oposants.

Segueix pàgina 2

au grenat

les plus beaux bijoux

LAVIOSE

Artisans spécialisés de père en fils

4, rue Maréchal Foch

PERPIGNAN

Tel. 61.01.06

65^e ANNIVERSAIRE
de la MARQUE DE PRESTIGE
*fourures.daim.cuir

la
Maitre de France

qui vous présente ses dernières créations avec
EN EXCLUSIVITE pour Homme et Dame,
les nouvelles collections des marques mondiales

* En Fourures :
BALMAIN * FERAUD * LANVIN
* En Vêtements de peaux : MAC DOUGLAS
7, rue LOUIS BLANC - PERPIGNAN - Crédit Club



SUD-UNION

★ Mariages sérieux !

★ Méthode moderne !

★ Mariage durable !

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Venez nous voir ou écrivez-nous :

5, boul. Mercader, « Le Palace »

(Côté parking)

Tél. 34.46.38

engagement de ma part. Veuillez nous adresser votre documentation gratuite.

OUVERT tous les jours de 10 à 20 h

sans interruption (sauf le dimanche)

* Renseignements gratuits, sans m'adresser votre documentation

NOM Prénom

Age Profession

Adresse Ville

Chef atelier, 2 700 mens., + capital, beau garçon, sent. sport., épous. J. Fille 25-33 ans, compré., situat. indiffér.

Employée de banque, 26 ans, 1 700 mens., douce, gentille, confiante, épous. Monsieur 25-35 ans, prévenant, calme. Accepte enfants.

Agriculteur, 2 500 mens., 26 ans, gentil, fils unique, réservé, moderne, épous. J. F. 22-26 ans, simple, sincère, fidèle.

Veuve, 50 ans, 1 000 mens., dame simple, travailleuse, épous. Mons. 55-65 ans, gentil, dévoué, aimant sorties.

EDITORIAL (suite)

Aixi veiem que era anormal i contraproduent l'exagerada generació de partits més o menys en activitat a Prada, engany : 17 exactament ! Encara que facem la defalcació dels dualistes — pel fet que hi estaven representats tots els països catalans i que se n'hi varen introduir quaicuns d'espanyols de manera més o menys abusiva — el fet és que, tot ben comptat, hi ha massa partits i partidets, massa grups i grupets, massa unificats de desunions... I això tenint en compte que els partits en qüestió només eren l'expressió de capes del poble que són de tipus proletari o revolucionari o que fan causa comú amb ell, és a dir, que formen part, segons la definició susexposada, de la part no dirigent de la societat, doncs de la que — mentres no guanyi — no hauria de tenir més que un sol i únic partit.

Com se'n desprèn, l'espectacle era desolador. Li cal, tanmateix, trobar circumstàncies atenuants : Molts d'aquells partits no són més que circumstancials, transitoris, fruit, les més vegades, d'una mena de « defoulement » col·lectiu de gent jove, abrandada de justícia social, que voldria, sense transició, passar d'una època d'una altra època, a una època actual, socialment conforme amb el que, una societat moderna, ben regida, pot donar de pau, de llibertat, de progrés, de benestar material, i de l'esperit, a totes les parts d'aquella societat.

Mes, en el cas dels països catalans, per arribar a aquesta fita, no solament és anormal i contraproduent la proliferació de partits, sinó que és, fins i tot, impròpia, encara, la fórmula natural dels partits de classe. Aquesta fórmula és valedora per tots els pobles que, en la fase de les societats humanes actuals, estan constituïts en estats. Pels pobles que no tenen estat propi, lo primer que cal és poder constituir-lo. I per arribar-hi el poble s'ha de presentar unit, monolític, tot d'una peça, formada de totes les classes, de tots els estaments de la societat, a fi de poder menar, victòriosament aquest primer i primordial combat : lo de la seva reconeixença com a poble, com a ètnia, com a nació, doncs amb dret a poder disposar dels seus propis destins. Es solament així que ho aconseguirà (amb unanimitat total de tot lo poble ho aconseguirà, inclús, sense violència).

Un cop aqueixa reconeixença obtinguda, aleshores, mestressa dels seus propis destins, l'ètnia catalana podrà constituir el seu propi estat : ressuscitar aquella gloriosa confederació de pobles que fou el primer « commonwealth » del món. I, al mateix temps, podrà fer com totes les altres ètnies que han constituït un estat : tenir partits, parts d'aquella societat estatal.



VOUS AIDERA — Reçoit tous les jours (sauf le dimanche), de 9 h à 19 h sans interruption, 4, rue F. Escanyé (2^e étage gauche), Perpignan (face à la Caisse d'Épargne) — Prix modérés — Téléphone 34-05-66.

LE FRANCOPHONISME

Heureusement que ce n'est pas des Catalans, des Corsés ou autres minorités colonisées qui emploient ces titres avec de tels superlatifs car il ne manquera de bons persanants pour crier au racisme.

C'est tout simplement, le titre pompeux d'une émission de la télévision. Les représentants des différentes télévisions de langue française sont présentés devant leur sigle respectif et Georges de Caunes leur pose des questions sur le raffinement et les subtilités de la langue française.

Vu de PERPINYAN et présenté par la TV française, l'on est forcé de sourire car cela confirme l'impérialisme linguistique de cet Etat français qui, alors qu'il oublie, intentionnellement, les

langues parlées de son hexagone nous présente, comme une publicité, la TV suisse, belge, luxembourgeoise et canadienne s'exprimant dans le meilleur français.

Mais, comme son titre l'indique, l'émission est à sens unique et elle oublie de préciser que ces pays peuvent venir la tête haute sur l'écran français, car ce sont de vraies démocraties qui respectent les différentes langues de leurs minorités et ont leurs émissions en langue anglaise pour le CANADA, flamande pour la Belgique, allemande et italienne pour la Suisse.

La télévision française, monopole de la république dite de tous les Français ne peut en dire autant.

Pere ALIES.

FRANCO (suite)

Està clar qu'hom podrà redargüir qu'el món democràtic ha comès, també, força abusos, injustícies i, fins i tot, més d'un crim ; emperò mai amb una procedura jurídica tan expeditiva com la franquista.

En el món occidental els conflictes politics se debaten a la llum del dia, a tribuna lliure i oberta ; el poble hi participa, inclús se revolta, a vegades, donant lloc a manifestacions, més o menys violents, qu'alteren l'ordre públic. Mes, finalment, poble i oposants acaben per trobar, sinó la solució ideal, la solució de compromís la qual és de viure i de conviure, amb una certa harmonia, dins d'un país on les institucions estatals són exlides de la voluntat dels ciutadans, manifestada per mitjà de votacions enfront de les quals, les poques que ha organitzat el règim franquista, fan figura de pantalla d'il·lusions.

En aqueixes condicions, per la categoria de ciutadans occidentals en qüestió, el govern d'Espanya no és pas el d'un Estat de dret, és el d'un estat de fet ; és un Estat d'usurpació. No és pas un govern nacional, no és pas un govern representatiu a l'estil dels altres occidentals. Per ella és un govern de banda, i tothom sap com se'n diu d'un cap de banda...

Es en preuura la fi del franquisme que's retroben els ciutadans en general del món occidental i l'èlita d'aquest món. Sabent com nasqué, esclabussat de sang per tots cantons, preuven com morirà. Aqueixes cinc darreres execucions franquistes compten més que cinquanta mil del passat. La rigor d'aqueixes sentències no està gens atenuada per les gràcies acordades car, quaranta anys després, ni les unes ni les altres no haurien d'existir.

Dalí, encara ell!

Salvador Dalí ha respost, en aquests termes, a les preguntes posades per l'Agència A.F.P. de Tolosa del Llenguadoc :

— **Que pensez-vous des exécutions ?**

— Il faudrait en faire trois fois plus. Enfin, ça suffit pour le moment.

— **Et la liberté ?**

— Moi, je suis contre la liberté. Je suis pour la Sainte Inquisition.

— **Vos impressions sur la journée anniversaire de la prise du pouvoir du Caudillo ?**

— Ce samedi a été magnifique. C'est le plus grand cadeau que l'on pouvait faire à notre généralissime Franco. Plus de deux millions de personnes (1) l'ont acclamé comme le héros le plus grand d'Espagne. Si la télévisión française a le courage (2) de montrer cette manifestation, vous verrez que tous les étrangers seront instantanément cocus, cocus d'une façon ignominieuse. Cela prépare à l'avènement de la monarchie avec un succès colossal et alors on verra que l'Espagne est l'unique pays où, dans quelques mois, il n'y aura plus de terrorisme parce qu'ils vont être liquidés comme des rats.

Esglaiat, potser, per l'immensitat de la seva nova banjada, sembla que, posteriorment, ha expressat una certa rancor. De totes maneres, tanta poca-vergonya, tanta ingratitud de la part d'un home que deu la seva formació — i, per tant, la seva fortuna — a la llibertat de la qual gaudi en la seva Catalunya nativa i a França, despassa l'imaginable entre éssers normals.

Mes, potser, tó circumstàncies atenuants perquè, de fet, és un anormal, car és anormal qu'un ésser no tingui, almenys, la reconeixença del ventre ni de la seva veritable pàtria. És anormal que la suma de totes les seves renúncies, de tots les seves donacions, de totes les seves repudiacions, de tots els seus extravil·laments sigui tan extraordinària.

De totes maneres, una declaració com la transcrivim és perillosa pel seu autor, car constitueix una provocació contra ell que són més incendiàries qu'ols còctels Molotov. Així sembla que la premsa ha anunciat i desmentit que la seva residència de Cadaqués ha estat atacada.

(1) Ha doblat la xifra anunciada per les autoritats franquistes. La premsa occidental anuncià de 300 000 a 500 000. En tot cas, la gran massa estava formada dels que vituen i sobreviuen del règim.

(2) L'ha tingut.

El món occidental tampoc no reté la pretensió franquista de pau, convivència social i progrés a Espanya. En lloc de pau és victòria — la pau del més fort — la convivència social és l'imposada verticalment ; en quant al progrés en general, és evident per tothom, com ho és pertot, arreu d'Europa, sigui quin sigui el règim dominant. L'incògnita, en el cas d'Espanya, és de saber si amb un règim de tipus democràtic, aquest progrés no hegués estat molt més important encara.

×××

Això farà qu'el règim no salvarà ni un mínim de dignitat ; els més negre opròbi cobrirà la seva desaparició, sense comptar que, després, no's podrà evitar de saber com se feu aqueixa conquesta personal del poder... Se sabrà per quina « gràcia » fou feta, gràcia que ni els ingenus més estúpids pensen que's feu « per la gràcia de Déu ».

R. BOIX.

Fina aquí hem analitzat la reacció comú del món occidental. Mes, aquest món, té una certa categoria de ciutadans, la seva élite, qu'és encara més rígida contra el règim franquista. Aquesta categoria de ciutadans sap bé qu'Hitler i Mussolini triomfaren a Alemanya i a Itàlia amb l'apoi i la força de llurs partits respectius. Doncs, cadascun era cap d'un partit, és a dir d'una part de les societats alemanya i italiana. El triomf de Franco fou molt diferent : no era cap de cap partit polític ; s'apoderà del poder d'una manera personal i s'hi ha mantingut sempre en les mateixes condicions. És, ben bé, un cas únic de conquesta personal del poder i d'apropiació, a posteriori, del partit i partits que li feren el joc.

...ET 8 000 DE PLUS A UNE MERE DE 6 ENFANTS !

Pour avoir dit que les manifestations du 1^{er} octobre à Madrid, constituèrent « une altération de l'ordre public », une femme de 50 ans, mère de six enfants, a été frappée d'une amende de 100 000 pesetas et, ensuite incarcérée. Elle fera l'objet de poursuites.

8 000 FRANCS D'AMENDE POUR DELIT D'INTENTION A UN AVOCAT...

M^r Enrique Ruiz, un avocat de Barcelone, s'est vu infliger une amende de 100 000 pesetas (8 000 F) pour avoir « applaudi » la déclaration faite par le Basque Parèdes, avant son exécution.

D'après l'agence espagnole « Europa Presse », l'avocat, après avoir exprimé son accord avec les dernières paroles de Parèdes, a ouvertement admis, au commissariat de police, qu'il avait été emmené, qu'il était sympathisant de I.E.T.A. et qu'il défendait le peuple basque.

La femme avait été prise à partie par de jeunes manifestants qui l'avaient frappée violemment.

El més extraordinari, pel món democràtic occidental, és que aquesta valuosos penyoraments no han pas estat infligits per un tribunal competent sinó, tot simplement, per governadors franquistes (prefectes). En Europa només hi ha l'Espanya actual on subsisteix encara aquest sistema primitiu de « justícia » de Comunicació i Hemeroteca General.

La Baratina ou la Barretina ?

A Catalogne-Nord on a déformé le mot *Tet* en écrivant, *Tê* (1). Cette déformation est déjà tellement ancrée qu'il sera difficile de faire disparaître ce circonflexe chez la grande masse qui, par une sorte de mimétisme, l'a déjà adopté.

Toujours à Catalogne-Nord on est en train de déformer le mot *barretina*.

Barretina vient de *barret* (chapeau, coiffe). C'est, pourrait-on dire, son féminin : *Barret, barretina*. Or, le snobisme d'un établissement perpignanais à la mode, nommé, à tort, *La Baratina* est, très certainement, à l'origine de cette déformation. Les « pas au courant » embolent et, à leur tour, ils écrivent ou ils prononcent la *baratina*.

Jusque là ce serait un moindre mal si, ceux qui sont au courant, ou ils devraient l'être, prononçaient et écrivaient la *barretina*. Malheureusement il n'en est rien, ou presque, puisque, dernièrement, on a pu lire l'horrible *baratina* dans le journal « L'Indépendant », à propos du compte rendu sur la commémoration du 14 Juillet à Paris, commémoration au cours de laquelle une cobla roussillonnaise s'est produite dans les jardins de l'Élysée.

Nous pensons que le propriétaire de *La Baratina*, un bon Catalan, tiendra à cœur de contribuer à l'arrêt de cette malheureuse déformation et qu'il fera, désormais, appeler son établissement avec le nom correct de *La Barretina*. Il suffisait, pensons-nous, de cette rectification pour que la déformation amorcée soit stoppée.

D'ailleurs, le nom, en soi, de l'établissement ne changerait pas, seule son orthographe serait normalisée. Et, tout compte fait, cela ferait plus sérieux que son appellation actuelle de *La Baratina*, appellation qui laisse supposer qu'il s'agit d'un mot dérivé de *baratin*, son féminin, en somme, ce qui n'est pas bien flatteur.

(1) Voir « La Revista Catalana » n° 24 et « Terres Catalanes » n° 17.

XIQUETS, NOIS, ALLOTS

Els alumnes de l'escola « Carolina Sala » de Pego (Marina Alta), han fet un bonic mapa dels països de parla catalana (que l'« Omnium cultural de Barcelona ha reproduït en targetes postals) assortit del comentari següent : « Els xiquets valencians, els allotts mallorquins i els nois catalans, parlem la mateixa llengua : el català ».

Si el substantiu allot és semblant a siquí exclusivament balearic, (probablement degut a un « substrat » anterior a l'« expedició de Jaume I^{er}), els altres dos sinònims : xiquet i noi són ben bé, ambdós catalans d'origen. Es el desús per un costat i l'evolució natural separada per l'altre que fan aparèixer avui aixeixes marcades diferències.

Si els països de parla catalana no haguessin estat trencats, trossejats, separats per divisions provincials, administratives i, fins i tot, estatals, avui no tindríem aixeixes diferències ni moltes d'altres que s'han creat en el vocabulari i en la pronunciació. Per tot arreu empariaríem xiquet, noi, allot i, encara, minyó, nin, etc.

Malgrat totes les separacions i deslligaments imposats, el mot xiquet, xiqueta, xicot, xicoteta, encara s'empra en moltes comarques del Principat, principalment en les comarques lleidatanes i tarragonines. (Els famosos « Xiquets de Valls »).

Cal remarcar que certs mots purs del català, caiguts en desús en les comarques més denses, s'han mantingut i se mantenen en les comarques menys denses i més perifèriques.

Hi ha mots puríssims catalans que continuen usant-se en les comarques catalanes de França i que han caigut en desús en la gran aglomeració barcelonina. N'hi ha també de puríssims que continuen usant-se en les comarques tocant a l'Aragó, en el País valencià i en les Balears, i, fins i tot, a l'Algúer i que els barcelonins no usen mai. Inclús mots que s'pronuncien correctament i correctament a Barcelona, fa una trentena d'anys, avui n'hi ha que han desaparegut i d'altres qu'han sofert una lamentable deformació fonètica castellana.

" Català, parla ta llengua "

Dans notre numéro de printemps (page 7), nous relevions l'initiative, particulièrement sympathique, d'un de nos fidèles abonnés, un Occitan. Il avait fait imprimer sur ses enveloppes :

« Occitan, parla ta lenga ».

L'intéressé nous signale que l'impression de ces enveloppes n'est pas de son fait ; c'est le Cercle occitan — 31390 Carbone.

Si une organisation catalane décide d'imiter cette initiative en faisant imprimer des enveloppes avec « Català, parla ta llengua », nous nous ferons un plaisir de nous en faire l'écho et d'encourager nos lecteurs à les utiliser.

« Comment apprendre le catalan aux enfants sans le connaître soi-même ? »

Nous avons reçu une communication portant le titre ci-dessus.

Cette méthode pouvant intéresser nombre de Roussillonnais, nous l'avons transmise à « L'Escola popular catalana », 2, rue Saint-Mathieu — 66000 Perpignan, à laquelle on peut s'adresser pour de plus amples renseignements.

Vérité au-delà des Pyrénées et vérité au-deçà

Enric Prat de la Riba, Catalan illustre d'outre Pyrénées, stigmatisait en ces termes, ô combien sévères, mais justes, la noblesse catalane qui allait s'aplatir à la Cour espagnole :

« La noblesse catalane n'est plus ni noblesse ni catalane. C'est une espèce de momie comme celles d'Égypte. Jadis elle était un corps vivant, fort, pulsant ; on lui enleva l'esprit, la langue, et le temps l'a transformée en parchemin sale, vieux, froissé, qui enveloppe les os d'un cadavre. Elle cessa d'être catalane et elle n'est plus rien ».

Cela est valable aussi pour tous ceux qui, nobles, bourgeois ou aspirants à l'être, se mettent sous le parapluie absorbant parlèrent. On quémande, on peut devenir « important », riche inclus ; mais on perd sa dignité... entre beaucoup d'autres choses...

« On commet un crime quand on tue une langue... On tue une langue quand on ne l'enseigne pas, quand on la laisse se corrompre, se polluer, se déformer de cent manières ».

Camille JULLIAN,
Historien,
discours de réception
à l'Académie française.

charcuterie
PIRAY
JAMBONS du PAYS

Confiserie DAUNER

tourrons
fruits confits
nougats



SES SPÉCIALITÉS CATALANES ET RÉGIONALES
"expéditions tous pays"
25, Rue de l'Argenterie PERPIGNAN

CATALUNYA DINS D'EUROPA

« Fa trenta anys, el catalanisme era un particularisme. Ara és un moviment europeu ».

Així s'expressava Pere Pi i Sunyer, director adjunt d'una de les grans banques mercantils espanyoles el 1973.

Aquestes paraules van ser pronunciades en el marc d'unes converses al voltant d'una « possible descentralització » de les indústries barcelonines cap a Catalunya-Nord. Neutralitzades (a l'Estat francès) en un context d'informació limitada, aquestes paraules no expressen — ni de bon tros — que el principal fet català és d'ordre polític. Són l'afirmació que l'Estatut del 1932 era un simple reconeixement, per part de l'Estat espanyol, d'una província amb « particularismes ».

Però del 1973 ençà, els temps han canviat, i l'Estat espanyol es diu « aperturista », i a la porta de la gàbia entreoberta s'amunteguen tots els qui s'adonen que durant 36 anys s'havien descuidat de « fer política » : són els de les associacions i els qui es mouen per una certa prouja personalista.

Què vol dir ara « fer política » a l'Estat espanyol ? Per qui, o per quins interessos ens llancarem de cop i volta a fer política ? I què s'entén avui per moviment europeu ?

No badem ! Els centres de decisió, malgrat tot, continuen essent a París i a Madrid. Llurs reunions se celebren sempre d'una manera més o menys clandestina... car cal no oblidar que els hiper nacionalismes francès i castellà són sempre gelosos, tant l'un com l'altre, de l'autoritat colonial que exerceixen sobre les terres catalanes, mutilades i repartides el 1659 ; i que tot va encara com en temps de Lluís XIV a l'illa dels Faisans.

Aquestes actituds « europees » són d'essència « regionalista », i en aquest cas, ens haurem d'accontentar, al Principat, amb un restabliment de l'Estatut del 1932, o bé és que són... veritablement federalistes.

Aquesta mateixa imprecisió entre federalisme de regions i federalisme d'Estat, permet fer economia a certa « aperturista » : ahora que reconforta també el nacionalisme dels partidaris incondicionals de l'« Hexàgon (segons ells, la figura geomètrica perfecta) ».

En un article anterior vam voler estigmatitzar el perill d'un retorn al passat immediat d'una part tan sols de Catalunya. Alguns han volgut veure-hi un atac personal ; d'altres han considerat — erròniament — que calia realment un « punt d'arrencada » i que calia arriscar-s'hi... D'altres, però — i són molts —, estan d'acord a admetre que el catalanisme, fa mig segle, era (per voluntat de l'Estat espanyol) un particularisme i res més, i que... a hores d'ara, no cal dir-ho, ens hem de posar a nivell de les realitats ètniques, econòmiques i polítiques ; i que la Catalunya dels Països Catalans té un terme indiscutible d'identificació que és la llengua catalana.

Aquesta llengua, reivindicada per a un anomenament integral i a ple temps, exigeix a les assemblees municipals pel o conjunt de Països Catalans, és un vehicle de pensament, i expressa ahora una voluntat política ; no ens enganyem ! Manifesta un sentiment nacionalista molt estès !

Partint d'això, ¿ Catalunya trancarà tots els lligams que la fan dependre de l'Estat Espanyol, per a intentar d'« odo-

venir una Països Catalans amb plena sobirania ? ¿ L'adjudaran en aquesta tasca el País Basc i Galícia, i les diverses nacions oprimides d'Europa, mogudes pels mateixos motius ? Es a dir ¿ podrà arribar a ser llure, independent, sobirana, podent així tractar d'igual a igual amb l'Estat de Castella ?

¿ Es que hom creu que la Catalunya de les joves generacions nascudes després de la Generalitat, acceptaran de tornar endarrera (1932), per a tornar a començar els mateixos passos i tornar a viure una tragèdia com aquella ? — ¿ Aquestes joves generacions es dabaran ensibornar i tancar a la gàbia com les que les han precedides ?

Sens dubte cal posar-les en guàrdia contra el que hom intenta ; contra els portanteus d'avui, que s'obliden d'explicar que significa l'Estatut, al qual els volien fer tornar, i el què representa jurídicament.

Cap als darrers anys de la seva vida, vaig tenir l'enorme privilegi de conèixer en Maspons i Anglès, refugiat en l'amarg oblit del vençut. Aquest jurista, mundialment conegut, una de les nombroses personalitats — entre moltes d'altres — de les quals Catalunya ha estat pròdiga, em va fer l'augural honor de rebre'm. Tant ell com jo ignoràvem que exhumaria un dia alguns dels seus escrits per a ajudar a obrir els ulls dels meus compatriotes, com ell mateix va fer-no el 1932.

Admeto que sóc constant i inflexible a voler trobar en el nostre poble el que molt d'altres van a cercar a l'« oust », a l'est o als antipodes ; rasons per a creure i esperar.

Què dels en Maspons i Anglès el 1932 ?

QUANT A L'AVANT-PROJECTE DE CONSTITUCIO DE CATALUNYA.

« ...no és possible una Constitució catalana, perquè, en dret públic, donar-se una constitució és el contrari de complir una llei ineludible, o estar subjecta a una altra constitució imposada per una llei o estatut superior. »

« Una autonomia no és un règim que reconegui a un territori personalitat diversa de la de l'Estat que la concedeix. I si un territori no té personalitat pròpia, diferenciada de tota altra, no es pot constituir, ja que el constituïx la constitució de l'Estat del qual és part. »

« ESTATUT ECONOMIC i constitució són dues coses incompatibles, i essent, legalment, Catalunya, una SIMPLE REGIO autònoma de l'Estat espanyol, amb estatut, no pot tenir constitució pròpia. »

« Catalunya podria tenir constitució pròpia si fos un Estat federal. »

« L'Estat espanyol no solament no ha adquirit aquest compromís, sinó que, d'una manera sistemàtica i deliberada, ha ignorat que Catalunya tenia un règim anterior al que li va imposar Felip V en 1714. »

« ...Avui Catalunya seria un Estat amb totes les prerrogatives inherents a la categoria estatal, i no és legalment més que un territori regional, o sigui provincial, de l'Estat espanyol ».

Amb el nostre Partit Federalista Europeu de Catalunya (Països catalans) ens esforcem a demostrar que els Països catalans tenen a la seva disposició, totes les prerrogatives, totes les justificacions per a exigir la llibertat, l'independència i la sobirania, refusant tota alimena atorgada per l'un i l'altre dels Estats opressors.

Denunciem, doncs, amb força, tot compromís de caràcter falsament « regionalista » o « federalista » pretosament europeu per la raó que l'Estat espanyol és mantingut fora d'Europa, per la raó que l'Estat francès centrat a la regió parisiense no accepta la representació de la Catalunya del Nord al Parlament europeu. Per això, Catalunya no existeix d'una manera oficial. Continua essent dues « regions » de l'un i l'altre Estat opressor.

Ens constituïm en contra de la demagogia consistent a fer creure als Catalans que l'Estatut del 1932 permetria l'ingrés de la Catalunya estricta al Mercat comú de la falsa Europa dels trusts capitalistes i dels Estats colonials. Aquesta Europa no és més que una caricatura, i el Mercat comú una mena de mercat de Calaf de porllosos nacionalismes.

Com sigui que la Catalunya dels Països Catalans no és encara un Estat sobirà basat en la seva pròpia constitució, ¿esvolví mena d'estatut debarria les mans llures a un Estat espanyol totalitari o democràtic, Generalitat?

Le complexe de l'accent pour les Méridionaux

Le complexe de l'accent, pour les Méridionaux, est beaucoup plus vaste que ce que l'on a tendance à l'évaluer. Il s'agit d'un complexe conscient pour beaucoup, mais inconscient pour la plupart. On se sent inhibé sans bien savoir d'où cela provient, et nombre d'activités, normalement dévouées aux Français du nord, sont, de ce fait, inconsciemment écartées chez les Français ayant un accent, par exemple : théâtre, cinéma, journalisme télévisé et radiophonique, éloquence publique, prétoire, etc.

Entendu, la France compte un certain nombre d'artistes de théâtre et de cinéma, des journalistes audio-visuels, des orateurs, des avocats, etc., d'origine méridionale ; mais tous, pour réussir, ont dû faire un énorme effort afin de perdre l'accent du Midi et parvenir à parler comme ceux du nord.

Mais il est certain que, sans le complexe de l'accent, il y aurait eu une floraison immensément plus importante d'élites méridionales.

Or, il n'y a pas que les élites méridionales qui ont été lésées ; le peuple tout entier en est victime. Quand on est à Paris, souvent, on n'ose pas parler pour ne pas être victime de la rallie des « Parisiens » se moquant de notre accent. Même à la télévision on a assisté à de concordantes moqueries à cause de l'accent d'un Méridional interrogé. La publicité télévisée utilise l'accent du Midi pour vanter les produits les plus vulgaires ; l'assimilation du Méridional et du produit est trop frappante pour ne pas en tirer des conclusions... Dans le métro parisien et en maints endroits du nord de la Loire, on se retourne, parfois même impoliment, lorsqu'on entend un Méridional parler français.

Enfin, à la rallie grossière s'ajoute, parfois, cette sorte de silence, volontairement souligné, propre des gens qui se croient supérieurs. Cela est tellement évident que, nombre de Méridionaux montant à Paris — pour assister à des assemblées, des congrès ou d'autres réunions publiques — n'osent pas prendre la parole de peur d'être publiquement ridiculisés par d'ouï qui parlent « poltu ».

Nous avons déjà dit, dans ces colonnes, que l'accent était le produit de la superposition d'une langue d'emprunt à une langue maternelle. Rien que cette constatation prouverait, s'il en était besoin, que si nous faisons partie de 'Etat français, nous ne sommes pas, pour autant des citoyens de la nation française, notre nation à nous, Méridionaux, c'est la Catalogne, l'Occitanie, la Bascoie, la Corse, etc.

Louis RAMELL

Pour votre retraite en Pays Catalan

Visitez nos réalisations

ifac

3, avenue Général de Gaulle

66200 ELNE Tél. 37.23.10

12, rue Pache

75011 PARIS XI^e

Documentation sur demande

CASA GENSANE
Fundada en 1912

ELNA - ROSSELLO
TOTA
LA VESTIMENTA
PER TOTS
NOVETATS
qualitat forta - preu lleuger

De Caracas estant

"Les Fogueres de Sant Joan : Bona fe o trampa ?"

Retorn de Catalunya vaig trobar el número de la Revista « Canigó » que porta aquest mateix títol. Vaig sospitar que algú estava cercava pèls als ous. I ja llegit el text, vaig preguntar-me si tot allò no seria producte d'una mala paga. Perquè, en veritat, no crec pas que l'agre ironia, el reventisme, un pragmatisme sense ales, o diversos tipus de rivalitat que haurien de quedar a segona línia (quan n'hi ha, com podria ser el cas) puguin beneficiar mai la causa del nostre poble.

Malfiar-se de la modernització d'aquestes ancestrals Fogueres de Sant Joan, a causa de l'aditament poètic que implica la flama devalant de la cima del Canigó (la « matriu de la pàtria » com algú en digué) és com si, no fa pas massa anys, hom s'hagués malfiat d'En Pep Ventura i similars quan modernitzaren la sardana fent-la el que és avui : l'autèntica «...dança d'un poble que estima i avança donant-se les mans ». Les quatre barres que ens posen humilitat als ulls, « Els Segadors » que ens fan apretar les dents, ballar sardanes que ens reverdeix un massa oblidat misticisme, les Fogueres de Sant Joan, amb la troballa de la flama del Canigó, etc., avui manifestacions d'indubtable catalanitat, són « agglornaments » de venerabilíssimes tradicions que els Catalans hem escollit, instintivament, per a identificar-nos, com es diu ara. I està molt bé que així sigui, car els pobles, com les persones, no sols són geografia-ossos i socialismevisceres, sinó també intel·ligència i sentiment. Ai de l'home, i del poble, que sigui inrapec de plorar d'entendre, o de jugar-se-la per a, reivindicar una raó atropellada !

Però tornem a l'article de marres, del que en copio el següent tros : «...Així, serà la flama sagrada de la pàtria que, des del cim del Canigó sagrat, s'anirà reflectint damunt cada turó de la terra catalana per a donar testimoni, no solament d'una supervivència i d'una voluntat, sinó de la fraternitat de les « dues Catalunyes ». Topem, doncs, amb el terrible nus gordià de les contradiccions : un sol foc per a dues Catalunyes ? Una sola Catalunya per a milers de focs ? No se sap ben bé, ni sembla que es tingui massa pressa de saber-ho : això ja toca la « política », i aquest mot té mala premsa ».

Heus ací tot el que s'ha trobat per a malfiar-se de la flama del Canigó : consideraria motiu de « terrible nus gordià », imatge que suposo vol significar un problema d'impossible solució, un remei que agreujaria la malaltia, dividr' més els Catalans en lloc d'unir-los ; perquè el mal resultaria latent per allò de les « dues Catalunyes ». Si tal nus gordià ha existit, mai en tant que problema entre « dues Catalunyes », no han pas mancat multituds d'Alexandres que l'haurien resolt brandant, a tall d'espasa, l'encertada denominació de « Països Catalans ».

Perquè, en efecte : a qui se li acut avui parlar de « dues Catalunyes » que es disputarien gelosies a tall de nines malcriades ? Quants ignoren encara aquella altra encertadíssima manara de dir : « De Salses a Guardamar i de Fraga a Maó » ? I bé : sembla que, justament, l'autor de l'article que comentem ho ignora. Perquè ni un sol cop fa referència als « Països Catalans », denominació, per tant, lapidària per a un exacte concepte del plantejament actual. I així mateix, ningú amb un mínim d'interès, ignorava que la flama del Canigó no es limita a passar els colls de Panisars i d'Ares per carretera, sinó que també la volen avionetes cap al Pais Valencià i les Illes. Res, doncs, de « dues Catalunyes » ; sinó ben senyaladament : « Països Catalans ».

Volguer aurejar ara alguna mena de rivalitat entre les « dues Catalunyes » (si mai existí en uns segles que ja són història) seria com concedir actualment bel·ligerància a uns « valencians », als que, no fa pas gaire, justament de Madrid estant, els hi hagueren de dir que no fessin més el lloro amb el seu « idioma valencià » que segons ells no tindria res a veure amb el català. Bizantinismes i gelosies per l'estil, ja han perdut tant llur poder dissolvent per obvi reonament, que reparar-ne ni tant sols és indelicat : és l'loc.

Però encara hi ha més. L'article en qüestió acaba dient : «...Acomplert el ritu mítico-patriòtic dels Focs de Sant Joan, hom pot creure que ja ho ha fet tot pel país, o quasi. Si aquest foc no en porta un altre, és una trampa. A desgrat de la bona fe dels qui l'organitzen, naturalment ».

Penible ! S'ha de partir de zero, doncs, i preguntar a l'autor de l'article si no sap qui són els pioners i encara actuals organitzadors de la flama, als que, magnànim, absolt, concedint-los bona fe ; si no sap que són gent de Catalunya-Nord, experimentats lluitadors, que han combatut i combaten coratjosament el centralisme francès del que tant mal n'ha rebut i en rep encara llur petit trosset de pàtria ; que es remunera i furguen i cerquen camins i sembla que en van trobant, mal sigui a cops de dificultats sens fi ; veterans en fi, que, ja fa molts anys, prengueren el « mors aux dents » (com dirien llurs contrincants directes) i que pels alptoms, no hi ha deú que els pari.

I, justament, el que volen és revifar nexes, re-establir denominadors comuns, bufar cendroses brases per a que tornin a flamejar i, en resum, concloure l'ètnia en pes per a fer-la més rendidora i a l'ensem més beneficiària d'una Europa sensatament Unida. Exactament igual al que volen llurs demés compatriotes conscients, i fins qualsevol europeu equilibrat. Es per això que el tros l'nal de l'article que he transcrit, apareix d'un dogmatisme absolutament fora de lloc i, per dir-ho tot, impertinent.

En la cursa cap a la Flta comú, és hora de rendir cadascú el màxim en l'esforç, sense perdre l'alè, criticant nimietats a companys d'equip que també s'esforcen al nostre costat. I guanyada la copa que hauram merecut, aleshores discutirem, civilitzadament, a quina vitrina ha d'anar lluint, successivament, com a bons demòcrates que volem ser. O no ?.

Marian Salat i Agullar.

LES LIVRES

« La langue bretonne face à ses oppresseurs »

Sous ce titre, évocateur d'une cruelle réalité, Jorj Gwegen a publié un excellent livre (1). Livre édifiant s'il en fut, sur le danger encouru par les langues minoritaires de l'hexagone. Il est, évidemment, extrêmement intéressant et instructif sur les problèmes posés par la langue bretonne en particulier. Mais, les autres langues celtiques, et leurs problèmes, ne sont pas oubliés. Bref, l'unité ethnique et linguistique d'origine commune des pays celtiques y est bien mise en relief ; curieusement toutes les pointes occidentales extrêmes de l'Europe : Bretagne, Cornouailles, Pays de Galles, Irlande, Ile de Man et Ecosse.

D'autre part, cet ouvrage présente une très intéressante étude de linguistique générale. Débordant, donc, le cadre celtique, certains cas européens y sont remarquablement étudiés, ainsi que certains autres du Moyen Orient.

Enfin, il convient de signaler l'originalité de la conception de l'édition et de la diffusion de ce livre. Quand on sait toutes les difficultés que connaissent les auteurs qui ne sont pas en « odeur de sainteté » chez les éditeurs monopolistes parisiens, la conception originale des créateurs de « Nature de Bretagne » peut apporter une solution à une diffusion démocratique du livre. Nous pensons, même que Perpignan devrait imiter l'exemple breton en créant une organisation similaire.

Pour mieux exposer cette nouvelle conception de l'édition et de la diffusion du livre, nous reproduisons, ci-après, le résumé figurant sur la page de repli de la couverture du livre en question :

« Jusqu'ici, un écrivain, pour voir son ouvrage publié, avait deux solutions : soumettre son manuscrit à un éditeur parisien ou se faire imprimer (s'il en avait les moyens) à compte d'auteur. Dans le premier cas, son ouvrage était jugé avec une optique qui n'est pas celle qui convenait. Dans le second, le livre n'avait aucune chance valable d'être correctement diffusé.

C'est pourquoi sept écrivains bretons ont eu l'idée de se réunir, en constituant un groupement d'intérêt économique, pour éditer, en commun, les œuvres de chacun, après les avoir examinées, critiquées et étudiées avec une sévère exigence. La diffusion est assurée par l'organisation et toutes les œuvres publiées jusqu'ici ont connu le succès.

D'autres écrivains se sont déjà joints aux sept fondateurs et d'autres encore ont posé leur candidature. « Nature de Bretagne » prend de plus en plus d'importance ».

(1). — 312 pages - 38 F., franco, aux Editions Nature de Bretagne, 38, rue Jeanne-d'Arc, 29000, Quimper.

Precis d'histoire de l'Occitanie

Notre éminent collaborateur, le professeur émérite Jean Bonafous, vient de publier un précis d'histoire de l'Occitanie (1). Nous ne saurions mieux présenter ce petit livre qu'en transcrivant le passage suivant de sa dernière lettre :

« Sans doute, vous êtes-vous aperçus, tout comme moi, de ce que la plupart de nos compatriotes ignorent, à peu près, tout de notre histoire véritable. On ne leur a guère enseigné qu'une « Histoire de France » dans laquelle les événements, qui nous concernent le plus directement, sont esquissés ou résumés en quelques lignes incolores. C'est ainsi que, par la « conspiration du silence », on a boursifé et on bourre encore les crânes ». « C'est pourquoi j'ai fait tirer, à mes frais, ce précis d'histoire ».

Et le docteur Bonafous de conclure : « Sans solidariser, com a la batalla de Muret ! ».

Oui, c'est vrai, nous sommes solitaires. Le paragraphe transcrit s'applique tout aussi bien à nous, Catalans.

1) Prix : 5,00 F. En vente chez l'auteur : 3/227, rue A.-Lincoln, 92220, Bagneux.

EL CANT FIDEL

Contem el poble que és la nostra rel, nodrida amb saba antiga ; contem la terra que ens sosté i ens lliga i l'amistat del nostre cel.

EL GOT TRANSPARENT

Poeta, cal restar la temptació primers. No et llanis al foc camí ; afina els sentits i espera comunicació !
B
Hemeroteca Joan Arda.
CEDOC

Paul DEBY

DOCTEUR EN PHARMACIE

32, cours Lazard Escarguel
PERPIGNAN T. 34.21.42

La Tet s'est embellie d'une magnifique artère de dégagement Doit-on continuer à rétrécir son lit?

Maintenant que les voies de dégagement direction Prades et Thuir sont entrées en service, il serait bon de commencer à prévoir un nouvel aménagement de cette même rive droite de la Tet, en aval de ces voies, vers le Pont Joffre.

On a vu que, sans gêner pour autant le lit de la rivière, il était possible d'aménager la berge et gagner ainsi plusieurs dizaines de mètres de terrain en largeur, ce qui donne, en longueur, un espace récupérable considérable.

Prolonger l'aménagement en aval, pour quoi faire? D'abord pour enlever l'horrible laideur, en canalisant la rivière avec un mur comme celui de la rive gauche, par exemple. Ensuite, pour l'aménager en parking, en espaces verts ou en gare des autobus (1). Ainsi, l'ensemble finirait par prendre l'allure élégante qui convient à une ville comme la nôtre et que tant d'autres villes, traversées par une rivière, ont si bien su exploiter.

Surtout que, parallèlement à la suggestion qui précède, les baraquements qui font face, côté rive gauche, auront été démolis et l'espace dégagé aménagé. Enfin, à ce moment-là, les bâtiments de la rive droite qui ne présentent que leur dos à la rivière, pourront s'embellir en leur appliquant une façade principale.

Mais, comment combler suffisamment la dépression actuelle et l'amener au niveau du sol du marché de gros? Cela ne pressant pas on pourrait le faire en y déversant tous les gravats et autres décombres non putrescibles, déposés actuellement ailleurs. Petit à petit la berge s'éleverait et s'agrandirait; le mur de contention viendrait à son heure.

Bien sûr, messieurs les « oui, mais » vont dire que la Tet est capricieuse et qu'il n'est pas sage de rétrécir son lit. On ne le rétrécirait pas plus qu'il ne l'a été avec la voie de dégagement récemment créée. Et, en fin de compte, un lit propre et bien canalisé — outre sa beauté, l'eau couvrant, en permanence, le fond du lit quel que soit son débit — est plus efficace contre les crues, qu'un lit plus large, sale et encombré, laissant apparaître, çà et là, toute sorte d'immondices arrêtant la vitesse du courant d'eau.

Georges PUJOL

(1) On pourrait construire une véritable et ultra moderne gare des autobus où, comme dans les gares de chemins de fer, les autobus stationneraient sur des quais de départ couverts, départs qui seraient annoncés par haut-parleur, exactement comme pour les trains à l'heure actuelle.

Bien entendu, tous les autres services seraient également prévus: gûchets communs à toutes les lignes, messageries, salle d'attente, buvette, toilettes, téléphone public, etc.

MOLI freres



sanitaire
climatisation
chauffage central

38, Bd. A. Briand
PERPIGNAN

Tel. 50.20.61 et 50.29.68

1000 FRANCS D'AMENDE pour avoir remplacé le drapeau occitan... ... en Occitanie!

Jean-Michel Bellamy, militant du Comité de défense du Larzac, a été condamné à 1.000 francs d'amende pour avoir décroché le drapeau tricolore de la mairie de Chamalières (Auvergne) et l'avoir remplacé par le drapeau occitan.

Rappelons que M. Giscard d'Estaing était maire de Chamalières avant son élection à la présidence de la République.

Légal, sans doute, mais stupide, révoltant même qu'on ne puisse pas mettre le drapeau occitan dans une mairie occitane.

Cette dure, cette humiliante amende produira l'effet contraire au but recherché. Car il n'est pas juste d'affubler les Occitans de cette péjorative épithète, puisque pour eux, comme pour nous, le distingué consiste en ce que nous faisons partie, les uns et les autres, de l'Etat Français, mais nous sommes de nationalité catalane ou occitane.

Gabatxo et Occitans

Pour les Catalans, c'est bien connu: les Français ce sont des Gabatxos.

Il serait temps, cependant, d'introduire un distingué dans cette appellation. Car il n'est pas juste d'affubler les Occitans de cette péjorative épithète, puisque pour eux, comme pour nous, le distingué consiste en ce que nous faisons partie, les uns et les autres, de l'Etat Français, mais nous sommes de nationalité catalane ou occitane.

La France, en tant qu'Etat, commence aux Pyrénées, mais en tant que nation elle ne commence qu'au-delà de l'Auvergne. Les vrais Français, donc les Gabatxos, ne sont pas occitans.

En conséquence, nous sommes d'avis que nous devrions nous abstenir d'appeler gabatxos nos voisins occitans qui sont, d'ailleurs, nos plus proches parents linguistiques et ethniques. A plus forte raison pour les « occitanisés » des Fenouillèdes et autres contrées voisines car, en fait, non seulement ils ne sont pas des Gabatxos mais même pas des Occitans. Ils sont des « occitanisés » depuis le traité de Corbell, traité qui, comme celui des Pyrénées (aux conséquences pires encore) les Catalans d'aujourd'hui, et plus encore ceux de demain, n'ont nul besoin de souscrire parce qu'ils furent négociés sans tenir compte des droits naturels de notre peuple.

Il est certain, d'ailleurs que, sans l'imposition « statale », Occitans et Catalans vivraient encore dans de meilleures conditions de bon voisinage, conditions qui permettraient de régler le plus pacifiquement qui soit, le retour à l'ethnie d'origine, des Fenouillèdes et du Val d'Aran, notamment, ce dernier étant ethniquement, géographiquement et linguistiquement occitan.

Jaume PRATS

POURQUOI ETUDIER LES LANGUES REGIONALES?

par
Jean BONNAFOS

Parce que ce sont des langues et que toute langue, renfermant une richesse culturelle, littéraire, artistique, humaine, mérite de ce fait d'être étudiée.

Mais ce ne sont pas des langues; ce ne sont que des patois, ou tout au plus des dialectes.
Erreur ou mensonge; ce sont des langues, de vraies langues, dans la plénitude du sens de ce mot. Là-dessus tous les savants de France, d'Europe et du monde entier sont unanimement d'accord. Seuls des politiciens ignares, fanatiques ou retors ont pu soutenir et faire enseigner le contraire, dans un but d'asservissement des « minorités nationales » que renferment peu ou prou tous les grands Etats.

Dans chacun d'eux, une ville, une province, une région, une dynastie ont imposé, par la force et par la ruse, leur hégémonie sur les autres; et puis, afin de mieux les maintenir en tutelle, elles ont décrété que les idiomes des « assujettis » n'étaient que de vulgaires « patois », à peine bons pour des croquants, dignes de tous les mépris et de toutes les proscriptions. C'est ainsi qu'on a « bourré les crânes »...

Mais la Science mépris, dédaigne, ignore, les misérables combinaisons de petits esprits qui se sont crues d'habiles politiques. Elle condamne l'erreur, démasque le mensonge et fait resplendir tôt ou tard la vérité, sans nul souci de plaire ou de déplaire à quiconque.

Pour ne parler que de la France, la Science nous apprend que le Basque, parlé dans le coin le plus occidental des Basses-Pyrénées, est la langue la plus ancienne de notre territoire. On ne sait pas encore au juste si le Basque était la langue commune des Ibères ou la langue propre des montagnards pyrénéens; mais on sait bien que cette langue vénérable est antérieure dans le pays au latin et même au celtique ou gaulois.

Sans le Basque il est impossible de rien comprendre à la toponymie de la majeure partie de notre Aquitaine et de la moitié nord de l'Espagne. Même s'il n'avait aucune littérature — ce qui n'est point le cas — pour cette seule raison, le Basque mériterait d'être étudié.

Vient ensuite, par ordre d'ancienneté, le Breton, langue celtique, étroitement apparentée à la langue que parlaient nos aïeux les Gaulois, — dont nous sommes si fiers, — et à celles que parlent et

écrivent les Gallois, les Ecossais et les Irlandais.

Qui ne voudrait, — se réclamant avec orgueil de nos ancêtres, — étudier ce qui subsiste de leur langage, de leurs légendes, de leurs traditions, de leurs poèmes (le roi Arthur et les Chevaliers de la Table Ronde, Tristan et Yseult, etc., etc.), surtout dans les régions de Basse-Bretagne où cette langue est toujours vivante?

Après le Basque et le Breton se situe, dans l'ordre chronologique, notre Langue d'Oc, dite Provençal, Limousin, Gasconne, etc., ou, d'un terme générique de plus en plus adopté, notre Langue Occitane (du mot oc qui signifie oui; ainsi baptisée par l'illustre poète toscan Dante Alighieri, et ensuite, à son exemple, par la Chancellerie royale de Paris).

Lorsque le latin — importé par les conquérants romains et adopté peu à peu par nos pères, — évolua durant les siècles chaotiques des grandes invasions barbares, la moitié sud des Gaulois, plus assimilée et moins dévastée que la moitié nord, élaborait une langue nouvelle assez fidèle à ses origines méditerranéennes.

Au contraire la moitié nord, moins romanisée et plus germanisée, déforma de plus en plus le latin qu'elle avait mal appris et en tira une langue de plus en plus éloignée de ses sources: de sorte que, si « patois » il y avait vraiment, c'est le français qui serait un « patois » de l'occitan et non pas l'occitan un « patois » du français, comme on nous l'a dit faussement à l'école de notre enfance.

En outre, le Roussillon (majeure partie des Pyrénées-Orientales) parle le catalan, un des rameaux de notre langue, qui s'étend jusqu'au-delà d'Alcantara et sur les îles Baléares. De même l'ex-Gaulle Cisalpine (Italie Continentale) et la Suisse romanche (Grisons, ex-Rhône) parlent des idiomes dit « gallo-italiques » beaucoup plus apparentés au provençal, au nord-occitan et au franco-provençal qu'à l'italien littéraire ou toscan.

Par ce condensé, on ne peut plus succinct, les gens de bonne foi entreverront — s'ils ne le savent déjà — que l'étude des langues dites régionales, ne manque ni de valeur, ni d'abondance ni de variété et qu'elle est pleinement justifiée à tous égards.

PENSER AUTREMENT que ceux qui gouvernent

AMNESTY INTERNATIONAL qui enquête, paraît-il, avec impartialité dans tous les pays où l'on condamne en silence tous ceux qui pensent autrement que le pouvoir en place, a publié, le mois dernier, un long rapport sur les quatorze pays qui ne respectent aucun droit humain.

Ces pays, classés par ordre alphabétique sont: AFRIQUE DU SUD, ARGENTINE, BRÉSIL, CORÉE DU SUD, CHILI, ESPAGNE, GUATEMALA, INDONÉSIE, IRAN, IRAK, MAROC, OUGANDA, UNION SOVIÉTIQUE et URUGUAY.

ILS ONT DIT:
Clemenceau en 1919: Avoir les choses comme elles sont, la véritable réforme est dans l'organisation du régime de liberté régionale où nos provinces reviendraient à la vie d'une expansion d'indépendance, après l'étouffement decreté depuis Napoléon... Débarrassés des obstacles d'une organisation propre à tout empêcher, les Français qui, après tout, ont le droit de n'être pas de Paris, retrouveraient d'heureuses issues aux mouvements de la vie régionale, qui sont, en tout pays, la condition nécessaire de la liberté.

LAMENNAIS: « La centralisation, c'est l'apoplexie à la tête et la paralysie aux extrémités ».

MONATE Gérard, secrétaire général du syndicat autonome des policiers en septembre 1975: « Dans une démocratie, je crois que l'utilisation de la police doit être un recours tout à fait ultime. Les négociations et les discussions devraient faire que la police n'interviendrait pas, alors que le plus souvent, les discussions ont lieu après l'intervention des forces de police. Ce n'est pas tellement logique... »

N. D. L. R.: Monate a raison. Dans la république centraliste mais non unitaire, le pouvoir parisien a discuté, par exemple avec les commerçants une fois que ces derniers se soient battus dans la rue et que NICOUD ait fait un stage en prison. Plus près de nous on s'est intéressé aux camps de harcès après une prise d'otage. On a discuté avec les vigneronnes après leur action, et avec les Corses après les événements que l'on sait.

LE POUVOIR CENTRALISTE VEUT FAIRE PASSER SES THEORIES ELABOREES A PARIS. IL NE DISCUTE QU'APRES QU'IL Y AIT EU EXPLOSION: OU SONT LES HOMMES DE DIALOGUES QUI S'ANNONCAIENT A LA CAMPAGNE PRESIDENTIELLE?

JISS en octobre 1975: « Dans l'Etat français, la subvention constitue l'instrument qui place les collectivités locales pour tout ce qui concerne leur avenir, ENTRE LES MAINS DU POUVOIR ».

N. D. L. R.: Ceci confirme ce que nous disait un maire du canton de Thuir aux dernières élections cantonales: il n'était pas d'accord avec la politique de GREGORY qui n'avait rien fait pour garder la région ROUSSILLON à PERPIGNAN et avait accepté, en collaborant avec le préfet, le centralisme montpelliérain. Il n'appréciait pas, non plus, qu'il fasse passer la défense du tourisme avant la défense de l'agriculture et ne fasse rien pour la « catalanisation » de l'emploi laissant s'extirper tous nos enfants. Cependant, dit-il, tant qu'il se présentera le voterai pour lui: les subventions qu'il nous a fait obtenir ne se comptent plus et les problèmes qu'il nous a arrangés en préfecture sont innombrables.

Estève LACLARE

En la falda del Canigó

Be'm plau, quan de l'hivern
[la freda alenada
Se gronxola y se planty dins
[lo boscam en dol,
Prop del meu ramadet,
[al mixt de la diada,
Sobre un capsal de roch
[m'estirar que m'agrada!
Tot espertennelat als repetells del sol!

Lluny del bruy enfadó,
[al cim de la devesa,
Com s'aiximpla mon cor,
[baix un ayret flagrant!
Llibertat, llibertat, de tu
[quina ardalesa!...
Quan som à la ciutat
[no comprinch ta bellesa!
Ab los altres que som 7 mes sol...
[que'm senti gran!

Als peus d'eixos penyals que
[sempre 'ls llampa trossejen.
En son puig altaner
[ly lo cap dins la neu
S'aisa lo Canigó... sos blancs
[cabells grogucjen
Ara que'ls darrers raigs de sol
[s'aponejen
L'hermosissim vestítec General!
[del gegant pirineu.

La CATALANA del PETROLI

Carrer de la Muralla POLLESTRES Tel. 36.70.46

Treball acurat

Escurament - Neteja Entretien

Despanatge

de xemeneies, calderes i instal·lacions de calefacció central amb material i personal especialitzat

NOTICIES D'ESPANYA

Es evident que existeixen dues Espanyes. L'oficial i la real; ja sigui per negar la distància d'embudus o per afirmar-la, personatges cívics les han reconegudes. Com és de suposar aquest fet comporta fets molt variats que d'avui endavant procurarem assabentar als lleïdors de «T. C.» de falsó gairebé telegràfica:

— A Madrid i per una comunicació de la Capitania Gral. de la regió militar s'assabenta al poble de la detenció d'un comandant i de 6 capítans. Per «secret sumari» no es diu res més.

— Prop de 41.000 Valencians (1) han signat un manifest en pro de la llengua i la cultura catalanes.

— Amb motiu de la detenció del periodista — del diari «Tele-Express» de Barcelona, Josep M^a Huertas Clavería — per un article que fou considerat irrespectuós per l'exèrcit, un grup de periodistes barcelonins visitaren el ministre d'Informació. Abans també ho havia fet en Carles Sentís. La resposta fou la mateixa: «Que es feia càrrec de llurs preocupacions i que els hi demanava que també ells comprenessin que el seu ministeri, el govern, les forces armades i determinats sectors d'opinió molt importants, s'havien sentit profundament vexats per l'article».

— Adreçant-se als esportius, el ministre Solís ha dit «que hi havia massa llat i poc esport». Aquestes paraules han caigut malament als intel·lectuals. Cal recordar que Solís és ministre per segona vegada i que la poc va dir allò de «Si volem un canvi, el farem nosaltres mateixos».

— El revulsiu dels NO a la batalla de Barcelona ha donat una collita formidable: el Principat, els Poissos valencians i les Illes demanen: «Català a l'escola», «llibres en català» i «premsa catalana». La majoria de la premsa — molt especialment la madrilenya — s'esquinça les vestidures i veuen enemic i separatistes per tots els recons.

— El dèficit espanyol del primer trimestre de 1975 fou de 12.370 milions (138.000 milions d'ingressos a l'estat i 150.939 de despeses). Amb relació al primer trimestre de 1974 s'ha registrat un increment del dèficit del 30%.

— Prop de tres-cents advocats de tota Espanya han enviat al president del govern un escrit comunicant-li llur preocupació per «l'impressionant proliferació de les sancions als mitjans de comunicació; privació o retenció de passaports; suspensions d'actes culturals, conferències, etc...».

— A Espanya tot augmenta: Les vagues. Els penyoraments, als capellans, als periodistes, als conferencians, als cantants. El segrestament de revistes, diaris, llibres, etc... I, sobre tot, la preocupació de tots els estaments del poble per l'esdevenidor. Franco està a les acaballes i el príncep no trepitja terra ferma. A més, col tenir en compte que són pocs els que desitgen la monarquia.

El fantasma d'una nova guerra civil espaordíx la majoria. Les dites «associacions» només són de caire governamental i la resta s'està organitzant clandestinament malgrat les detencions a dojo.

ESCOLA POPULAR CATALANA

BIBLIOTECA CATALANA

Escola Popular Catalana. — Cada dimecres, carrer de Sant Mateu, 2, curs de català:

— 14 h 15, curs per principiants que no parlen català

— 15 h, curs per principiants de llengua catalana;

— 14 h 30, curs recreatiu per als infants. Hi ha dos nivells. Els infants poden venir des dels cinc anys;

— 16 h, curs de sardanes, obert a tots;

— 17 h, curs elemental preparatori als exàmens de la J.A.E.C.

La Biblioteca Catalana. — Curs per correspondència. Els primers alumnes ja l'acaben. Un altre curs seguirà al grau elemental amb el qual els alumnes podran provar els exàmens de la J.A.E.C.

Amb tota impunitat els anomenats «Guerrillers de Cristo Rey» i els GAS (Grupo Acción Sindicalista) d'extrema dreta i feixistes, cremen llibreria «de rojos». La policia encara no els ha trobat. En canvi, les detencions diàries són dels que diuen «delincuentes». Són estudiants, treballadors, capellans, etc... que es diuen democràtics i defensors dels drets de l'home.

Ramon MANRICH.

(1) Dades del mes d'agost (N.D.L.R.).

LA REINA DE LES PUBILLES DEL ROSSELLO

Del Rosselló la pubilla, nomenem reina la filla que tingui més gran el cor. Que sigui un mirall del pare, un cel d'amor de la mare, dels Rossellonencs la flor.

XXX

Delicada, delicosa, austera, doncs virtuosa, que reoni sense passió. Una pubilla semella, que cap treball no l'humilia, del seu promès l'il·lusió.

XXX

Que tingui del Rosselló la flama de la nació, guardada la llar palral. Que saltiri la sardana, que sigui tan catalana com nostra terra natal.

XXX

Que l'amor a Catalunya i a la llibertat t'hi allunya tot sentiment inhumà. Que faci amb goig bones obres, protegi els vellats, els pobres, que tingui el cor a la mà.

XXX

Com tota flor de ma raça, doni llum quan ella abraça, una pubilla ideal. Que no es canal d'exaltar el català sens parlar, la nostra llengua immortal.

XXX

Cerquem-la, doncs, instruída, abnegada i distingida, sense orgull, un esplendor. Que l'enclaa l'ocellada, que per tota la contrada, ni faci florir l'amor.

XXX

L'instrucció, l'harmonia, la bondat, la simpatia, treadors molt més bella que l'or. Ja la dona catalana esposa, mare o germana, la reina del nostre cor.

XXX

Nomenem enguany pubilla, la donzella que més brilla, la nina que tothora vol, que amb amor i fe somriu, mentre construeix el niu, som l'ocell de sol a sol.

Juamé CUADRAT.

CATALUNYA-NORD I L'HEXAGON

A Llo, on vaig ésser convidada l'estiu prop-passat, vaig trobar uns joves molt interessats per la història dels comtes de Cerdanya i la història de Llívia.

No podia començar a Llo de parlar d'aquest subjecte sense parlar primer dels orígens de Cerdanya perquè la formació de les ètnies i de les nacions ha estat encomanada per la situació geogràfica de llurs territoris. Ara tornarem a parlar de la història dels comtes de Cerdanya de la qual havia donat sols un molt petit resum en «Terres Catalanes».

Sabem poca cosa dels comtes nomenats pels Visigots. Amb ells Llívia continuà éssent capital pirinica.

En canvi sabem que, en l'immens imperi franc, va haver-hi queixes contra els comtes nomenats pels Francs. Aquest comtes eren sempre estrangers als països de llurs jurisdiccions; hi tenien poc interès. D'altra banda, no eren pas que Carlemany s'hagi felicitat d'haver nomenat pertot comtes francs perquè no foren lleials i moltes vegades s'alçaren contra l'imperi.

A Barcelona, quan els Francs combatiren els Arabs i s'apoderaren de la ciutat, nomenaren també un comte estranger que va deixar Barcelona abandonada sense cap administració i sense que Barcelona mateixa tinguí la llibertat d'organitzar-se. Naturalment, afuixaven a Carlemany les queixes dels territoris subjectats.

A Cerdanya, per excepció, els Francs escolliren Sunifred i que pertanyia a una família visigoda però integrada al nostre país i originària del Conflent; es pot dir una família catalana.

Vam veure en «Terres Catalanes» que Guifré I, el Pilós va succeir al seu pare i esdevingué comte de Barcelona. Hom pot suposar que les queixes continues de Barcelona influencaren Lluís, el Tartamut, a nomenar-hi un comte català, el qual va fer una tasca enorme d'organització en tots els seus comtats i va repoblar els comtats que la guerra contra els Arabs havia deixat completament erms sense cap rastre dels antics propietaris.

Malsauradament, Guifré I el Pilós i els seus descendents repartiren llurs herències entre llurs fills i la unitat de Catalunya va trigar molt de temps.

Però aquest costum era el mateix en les famílies feudals i aquestes particions successives van impedir a

Catalunya que aquestes famílies tinguessin uns territoris extensos. A més, dins els nostre país — voltat de tres enemics hereditaris — els Castellans, els Francs i els Arabs en tota la costa — moltes vegades, els comtes de Barcelona, donaren als nobles castells no hereditaris, sense jurisdicció, amb la condició de mantenir al castell una tropa armada per a defensar el país. De manera que entre les suposades possessions d'una família s'h'an de veure les possessions pròpies i les altres encomanades per l'Estat i que no anaven als fills.

En aquestes famílies que, segons el costum, partien llurs herències, el seny català va impedir que les parts fossin massa petites per ésser viables com va passar en altres terres de la Península Ibèrica. A casa nostra el sentit de la conservació de la terra per a tots els fills, els que no en tenien cap, entraven en les ordres religioses. Cal dir, també, que Catalunya tenia una manera de viure molt liberal i totalment diferent dels Francs. Oferia als joves mitjans i possibilitats d'existència que les famílies feudals franques haurien mirat amb desdeny.

Una riquesa de les muntanyes foren les mines que pertanyien a dominis feudals. Les mines eren donades per un any, dos anys i, excepcionalment, tres anys, contra una quantitat de metall anyal. No hi havia, en aquest temps, miners de tota la vida sinó gent que amb un any o dos provava de fer-se diners per altra cosa.

D'altra banda, l'extens imperi mediterrani català facilitava l'esperit d'aventura de tots els joves. Lleinat llibres o arxius d'aquella època, hom s'estranja de veure amb quina facilitat es feien viatges en països, sovint molt llunyans, i per raons que no tenien res a veure amb l'únic interès material de la nostra època. L'Edat mitjana fou una època de plenitud per a Catalunya.

Am amb una propensió tan acusada als viatges és ben segur que els joves de Catalunya-Nord no van pas deixar perdre ocasions i és així que molts d'ells van participar a la reconquesta de Mallorca sobre els Sarraïns i un bon nombre d'ells s'hi va quedar.

Trobareu en el número següent de «Terres Catalanes» la il·lustre nissaga dels comtes de Cerdanya i el començament de llur història després de Guifré I el Pilós.

(continuarà).

Margarida de Descallar.

UN HIMNE VALENCIA

Per o ofrenar noves glòries al país, tota a una veu, germans, vingau. Ja en el taller i en el camp remorogem cànctics d'amor, himnes de pau!

Pae a la Regió que avança en marxa triomfal!

Per tu la vega envia la riquesa que atreura, i és la veu de l'aigua cànctic d'alegria acordat al ritme de guttara mora...

Paladins de l'art t'ofrenan ses victòries gegantines i als teus peus, Sultana, un tapi de murta i de roses fines.

Brinden fruites daurades els paradisos de les riberes; pengen les arracades baix les arcades de les palmares.

Sons la veu amada i en potentíssim, vibrant resó, notes de nostra alçada canten les glòries de la Regió

Valencians i en peu alce-me. Que nostra veu la llum salute d'un sol novell.

Per ofrenar noves glòries al país, tots a una veu, germans, vingau. Ja en el taller i en el camp remorogem cànctics d'amor, himnes de pau!

Flamog en l'aire nostra Senyera i Glòria a la Pàtria!
Visca València!
Visca!
Visca!

Música: Josep Serrano

Lletra: Maximília Thous.

Josep

DELONCLE

APOTECARI

Carrer d'en Llucià, 2
PERPINYA

BUTLLETI D'ABONAMENT A "TERRES CATALANES" (a retallar o a recopiar)
PROTEGIU, LLEGIU, FEU LLEGIR Aboneu-vos a Terres Catalanes

Nom
Cognom
Adreça
subscriu un abonament ordinari, protector (barreu el mot inutil) Inclou xec (postal-bancari) timbres especials.
CEDOC

Quin socialisme?

En aquest segle XX, que tothom se vol educat, cultivat, instrúit, nos és par rar d'oír, per certa gent, que les cultures regionals ja no tenen dret d'existir, que tot això pertany al passat i altres bullofes que no tenen cap ni cua.

En primer lloc diré que el Europa s'ha desenvolupat, en molts sectors, ha estat gràcies a les cultures regionals, totes nascudes a la punta d'una relia. No hi ha cap poble, per petit que sigui, que no hagi aportat el seu geni propi, el seu encuny, i és la suma de tots aquests que han fet el món actual.

I dir que són els mateixos els que, amb belles paraules com llibertat, democràcia, pluralitat, dignitat, respecte, justícia, etc..., que són els primers a volguer negar, ofegar, trepitjar, menysprear lo que tot poble, ben nascut, és en dret de demanar : la coneixença del seu propi patrimoni cultural, artístic, històric...

En qò qu'ens concerneix, nosaltres Catalans, hem portat ben alta l'atxa de la civilització en aqueixa part de món occidental. Pensem que no hi pot haver alliberament de l'home si aquest no sap qò que els seus avant-passats han creat. I és sabent aquest passat i aquestes creacions que podem tirar il·lçons i exemples pel futur.

Aquest futur podria ésser el socialisme, mes l'ambigüitat dels que's diuen combatre pel socialisme me fa rumiar molt; sembla que s'agxi d'un socialisme que, un cop al poder, voldrà menar-nos en un parell d'esclòps. En aquest cas pot haurem avançat.

El socialisme és federatiu : l'Unió soviética és una federació de repúbliques, mentres que a França som ben lluny : i bon troc en manca. Els governants soviéticos han comprés que no calia ofegar totes les cultures no russes que hi ha dins aquell gran estat. I així, una minoria de dirigents socialistes ha permés el desenvolupament de desenes de pobles sense que llurs cultures nacionals siguin destruïdes.

Es que els Catalans, i altres ètnies sotmeses no podríem crear un socialisme propi a cada cas, a cada mentalitat, a cada grau de civilització i d'evolució socio-cultural ?

Personalment me sentiré veritablament socialista quan, en lloc del P.S.F. o del P.C.F., se podrà dir Federació de repúbliques socialistes de França.

R. GIRAL.

FETS (vells i nous) QUE FAN REFLEXIONAR

PRESENTATION DU CERCLE
MICHEL DE SWAEN
QU'EST-CE QUE LA FLANDRE
DE FRANCE ?

L'étendue du territoire néerlandais a évolué au cours de l'histoire. Jusqu'au XIX^e siècle l'état français a cherché à s'emparer de l'ensemble des Pays-Bas, mais n'a finalement réussi à conserver qu'une partie seulement de la Flandre et du Hainaut, ainsi que l'Artois.

Au niveau linguistique, dans le haut Moyen Age la langue germanique était parlée dans la majeure partie de l'Artois (alias Pas-de-Calais) et très loin au sud de la Lys ; elle fut peu à peu refoulée vers le Nord, surtout depuis la Révolution française, du fait de la politique d'assimilation systématique menée par les gouvernements français.

Comme tous les pays allogènes successivement annexés par la France, la nôtre opposa au début une forte résistance à la conquête, puis à l'incorporation forcée dans le nouvel Etat. Le refus de la population fit place peu à peu à une résistance passive à l'assimilation ; avec le temps et l'oubli cette résistance a faibli de plus en plus. L'interdiction d'enseigner le Néerlandais, l'école unilingue obligatoire, l'administration, le service militaire de trois ans, la grande presse et plus récemment la radio et la télévision ont permis de « dégermaniser » la région. Cependant il y eut toujours des associations flamandes encourageant l'attachement aux valeurs traditionnelles ; le Cercle Michel de Swaen est l'une d'elles.

QUE VOULONS-NOUS ?

Les Flamands de France, veulent la défense et la promotion de la culture flamande dans notre région, le Nord de la France, c'est-à-dire : d'une part, l'illustration de la personnalité de la Flandre Française et des « Pays-Bas Français », d'autre part la promotion des valeurs culturelles flamandes et de la langue néerlandaise, forme littéraire des dialectes flamands et hollandais.

Les membres du Cercle travaillent dans l'esprit général de promotion des valeurs propres à la culture européenne sous toutes ses formes et dans l'esprit plus particulier d'un renouveau culturel de la Flandre et du génie flamand.

QUI SOMMES-NOUS ?

Créé voici trois ans à Cassel par une vingtaine de garçons et de filles, il compte aujourd'hui plus de 300 adhérents. Parmi eux des étudiants et des employés de bureau, des professeurs d'université et des agriculteurs, des journalistes et des ouvriers ; des hommes de droite et des hommes de gauche ; des jeunes et des adultes. Tous conscients et fiers de leurs origines.

LES NATIONS SENSE ESTAT S'UNEIXEN

D'un comunicat, publicat, arrel de la conferència de premsa del 25 de juny darrer a Bruxelles, n'extraïem els següents passatges :

Un certain nombre de mouvements nationaux : alsacien-lorrain, basque, breton et gallois ont décidé de mettre en commun leurs efforts pour établir, à Bruxelles, un Bureau permanent des Nations européennes sans Etat.

Citoyens de trois Etats centralistes (Espagne, France, Grande-Bretagne), nous estimons que l'Europe qui se construit ne doit pas seulement se baser sur les Etats européens d'aujourd'hui, qui, au cours de l'histoire des derniers siècles, ont conquis, annexé ou se sont partagé nos nations respectives. Ces dernières forment pourtant les réalités naturelles de notre continent. C'est sur ces réalités naturelles et essentiellement sur elles, qu'une Europe, respectueuse de la diversité et des droits de tous ses peuples, petits et grands, et de tous ses citoyens, peut solidement se construire.

Au sein de ces formations étatiques, dans lesquelles nous avons été englobés à notre corps défendant, nos peuples et nos nations, privés de tout statut d'Etat, ne jouissent pas de la plénitude des droits, politiques, administratifs, économiques, culturels et sociaux, inséparables de l'exercice, à tous les degrés, d'une véritable démocratie.

Notre action commune tendra, donc, à assurer, à nos nations respectives, une représentation directe à tous les organismes et instances européens, présents et futurs. Elle travaillera dans l'interval·le à assurer pleinement les droits collectifs politiques, économiques et culturels particuliers de nos peuples et de la reconnaissance de leur identité nationale.

Dans ce but, notre bureau :

— rassemblera et diffusera tous renseignements et informations sur les combats de nos peuples,

— Interviendra chaque fois que les intérêts des uns ou des autres nous paraîtront l'exiger.

Nous appelons les autres nations sans Etat de l'Europe, à participer à nos efforts et à se joindre à notre action.

Toute la Literle J. COLOMER



ARTISAN TAPISSIER
SPECIALISTE DU MATELAS
14, Avenue Victor-Datbiz
PERPIGNAN Tél. 34.28 28

No manqueu pas de visitar

La Casa Pairal

Museu català d'arts i tradicions populars

El Castellet

Perpinyà

Entre germans... entre amics.

J.M.R. - EL VENDRELL. — « Sóc un jove Tarragoní, encara que nascut en les comarques de Barcelona, que, com tants d'altres, m'agrada tot el que sigui en pro de la nostra llengua. Per això no m'ha costat pas massa de decidir-me a subscriure'm al vostre periòdic.

Personalment crec que aquest periòdic és molt positiu per les terres nord-catalanes, degut a la gran francització. Per això vull felicitar a tot l'equip de la redacció i donar-li ànims per continuar tan necessària tasca ».

oOo

« TERRES CATALANES »
MENSUAL, SETMANAL ?

J.M. - SANTA COLOMA DE FARNERS. — « Seria molt llastimós, no solament qu'és perdés la nostra llengua, sinó que s'emboïdornís degenerant per l'influència d'altres idiomes. Estimo moltíssim la vostra publicació i el vostre esforç, però voldria suggerir-vos procuràreu's que, com a mínim, fos mensual ».

oOo

F.F.A. - SANTA COLOMA DE FARNERS. — « Rebo el vostre periòdic i només me planyo que no pugui ser, si no setmanal, almenys mensual. No obstant, admiro profundament la vostra voluntat de publicar-lo, a despit de les circumstàncies adverses i, potser també, de la indiferència de la gran majoria que s'anomenen Catalans, no solament del Rosselló sinó de tots els Països catalans.

Admiro, repetelxo, la vostra perseverància i la sort que teniu que, malgrat el centralisme francès, pogueu expressar opinions i veritats, sovint molt doloroses per tots els Catalans de les generacions actuals, « dels sense llengua i sense història ».

A nosaltres ens ha estat impossible d'aprendre la veritat sobre la nostra pàtria catalana ; però el dia en què es produïx el descobrimnt, aleshores hom esdevé rabiosament catalanista.

Endavant, doncs, i que la meua mostra d'agraïment i d'admiraçió sigui també portaveu de tots aquells que pensen com jo i que no tenen el gaudi d'estar en contacte amb la vostra meritòria tasca ».

oOo

MOUVEMENT APOLITIQUE
DE LIBERATION DU ROUSSILLON

Extrait d'une lettre dont l'auteur désire garder l'anonymat. Précisons qu'il s'agit d'un ingénieur, ancien combattant 14-18, médaille militaire, croix de guerre, médaille de la Résistance :

« Je suis absolument d'accord avec vos conclusions. Je serais heureux que les Catalans, et plus particulièrement ceux du Roussillon, prennent conscience du péril qui menace notre région, notre langue, nos traditions.

Sans doute « Terres Catalanes » fait-elle du bon travail, mais son action reste limitée. Il faudrait que des jeunes gens résolus s'associent pour une action plus positive dans un mouvement apolitique de libération. Je ne peux, à l'âge où je suis parvenu, intervenir personnellement dans une telle action, mais je pourrais aider à la formation d'une association qui, par son objectif et son dynamisme, saurait imposer le respect aux colonisateurs de notre malheureux pays ».

oOo

JOSEP SARGAS - ALGER. — « Considéro que la revendicació de la llibertat de la pàtria natural de cada ésser humà ha de ser defensada per tots els mitjans i per tots els homes, de dreta, d'esquerra, de centre o apolítics.

Defensar la llibertat de la pàtria és una acció patriòtica, certament, però també política. La prova la podem trobar, ben evident, no massa lluny de Perpinyà, on s'ha fet tot per despernonalitzar el poble, i ara, davant del cul de sac en què es troben els colonitzadors, volen fer un simulacre qu'els permeti de deixar-nos tan colonitzats com fins ara ».

oOo

TERRES CATALANES,
LA MILLOR PUBLICACIÓ
EN LA NOSTRA LLENGUA

Miquel LLADO - ANDORRA. — Efectivament, rebo « Terres Catalanes », que segueix essent la millor publicació en la nostra llengua mare. La vostra sinceritat i la vostra noblesa són incomparables, avui per avui. Felicitacions a Lluís Carbonell pel seu magnífic article « Andorra, reducte de catalanitat ? ».

**POUR UN CADEAU
UNE MONTRE
UN BIJOU**

DU COMMUN

gilde des orfèvres

23, Rue Louis Blanc
Tél. 34.35.61 66 PERPIGNAN

INFLUENCIES I CONSEQUENCIES

Qualcuns Catalans se queixen de l'influència occitana en el parla català.

Es ben cert que tota llengua té influències estranyes. Cal, però, recordar que la cultura catalana, inclòs la llengua, és filla i continuadora de les cultures d'Oc i qu'els nostres primers poetes foren poemes occitans i els nostres trobadors són els darrers trobadors occitans.

Lo que cal plorar són, no les paraules d'oc, passades al català, sinó la francosació de la llengua d'oc i la castellanització de la catalana.

La Renaixença ens reunia ; la nostra separació correspon a una doble decadència : la seva i la nostra.

Traieu-ne les conseqüències que vos plaguin. Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca de Josep IRANZO. CEDUC

AN V	N 19	ABONNEMENT ORDINAIRE : 1 AN	Rédaction - Administration :	Publicité :
AUTOMNE	1975	Etat français - Etat espagnol - Autres Etats	2, rue Saint-Mathieu - 66000 PERPIGNAN	Agence Havas
PRIX :	2 F	et Andorre 7 F 100 ptas 10 F	Tél. : 34-80-40	66000 PERPIGNAN
En Espagne : 30 ptas		Abonnement de soutien : LA VOLONTE	C.C.P. 1-180-43 MONTPELLIER	Téléphone : 34-84-61
		Changement d'adresse : 2 francs		

La chute des feuilles... jaunes !

La nature est encore toute verdoyante : les arbres conservent leur frondaison, les grappes dorées de nos vignes fascinent nos regards à travers leur feuillage moiré et pourtant, déjà, des feuilles jaunes tombent, non point sur le sol, mais dans nos boîtes à lettres !

Viticulteurs catalans, que faire de ces « avertissements » ? Regardez nos voisins languedociens qui, comme vous, ont leurs cuves pleines de vin, sans aucune perspective d'un éventuel débouché commercial.

● De CARCASSONNE :

« Le Syndicat unique des vignerons producteurs de vins de table, présidé par M. André Delpoux, a donné pour mission à ses responsables de villages de collecter les avertissements relatifs au paiement des bénéfices agricoles, ceci afin de SURSEoir À LEUR PAIEMENT, tant que la situation viticole demeurera aussi catastrophique et que des solutions concrètes ne seront pas apportées à l'amélioration du revenu des viticulteurs ».

(« L'Indépendant » des P.-O., 5 septembre 1975).

A OUI DONC REMETTRE CES FEUILLES ?

Les fidèles lecteurs de « TERRES CATALANES » ont certainement en mémoire notre avant-dernier article paru dans le numéro 17 : « Viticulteurs catalans, devons-nous payer le tribut à César ? ».

Nous écrivions, alors :

« Les maires devront ramasser les feuilles d'imposition de tous leurs administrés agriculteurs ».

« Usant de leur droit de « premier magistrat » dans leur commune, les maires, légalement, remettront au président du Conseil général « les feuilles des 25 000 viticulteurs du département ».

Viticulteurs catalans, auriez-vous oublié notre fière devise « Sempre endavant ? ». Vous, toujours impavides dans l'adversité, vous retrancherez-vous dans une incompréhensible passivité, alors même que les producteurs de « Cognac » refusent le paiement de l'impôt ? Lisez :

● De LA ROCHELLE :

« Près de 600 viticulteurs de la Charente-Maritime appartenant au Mo D.E.F. ont remis leurs feuilles d'imposition au député-maire de Matha (Charente-Maritime), M. André Brugerolle (R.I.). Les viticulteurs demandent notamment : la réduction d'office de 50 % des impôts sur le revenu de l'année 1973 et la prolongation du recouvrement de ces impôts, sans pénalités de retard, jusqu'au retour à la normale du marché du Cognac ».

(« L'Indépendant » des P.-O., 6 décembre 1975)

Dans l'état actuel de crise aiguë de la viticulture, il est superflu d'ajouter un seul mot à cette motion.

Les maires peuvent-ils s'opposer à cette remise des feuilles d'impôt ?

Le Code administratif leur confère, en sus d'autres attributions, le droit d'acceptation de « dons ou legs ».

Nul doute que les maires de nos communes viticoles, conscients de la gravité de la crise économique qui frappe si lourdement la viticulture, non seulement accepteraient ce dépôt mais même le solliciteront.

Agents du pouvoir central qui leur délèguent des pouvoirs exécutifs, ils retourneront vers ce même pouvoir central, par le canal du président du Conseil général, les 25 000 feuilles d'impôt des viticulteurs catalans.

Et si, d'aventure, nos élus, par crainte ou couardise, refusaient de répondre favorablement à la requête des viticulteurs, qu'ils sachent que nous dénoncerons leur forfaiture car, si leur fonction leur confère certains droits, elle leur impose, surtout, des devoirs.

Joan BLANC.

Charcuterie de Cerdagne

12 bis, rue Pierre Letranc PERPIGNAN T. 34.56.37

Maison J. PALAU

Aux fins gourmets, la Charcuterie de Cerdagne offre : JAMBONS, SAUCISSONS & PATÉS

Spécialité de jambons & saucissons pur porc du pays

PARLANT CATALA VENIU A VEURE'NS a :

Perpignan-Pneus

pneus neufs toutes marques

17, avenue Marcelin Albert, 17

PERPIGNAN

"L'affaire corse"...

...afer de tothom

Durant l'interval de les nostres parucions trimestrals hi ha havut el drama corsa. Tot ha estat dit o quasi. Mes, l'essencial resta no per dir sinó per fer.

Resta, principalment, l'alliberaments dels empresonats. Resta, conjuntament, el problema per resoldre.

Caldria que'l govern francès prengués consciència, d'una manera definitiva, qu'arrestant el cap de l'A.R.C. s'ha atacat als efectes d'un dolorós problema, no a les causes. Si els Corses no estiguessin exasperats per l'expoliació de llur illa, si fossin els amos de llurs propis destins, no tindrien necessitat de promoure agitació ni d'entrar en conflicte amb les autoritats centralistes.

La millor manera de resoldre el conflicte corsa és descentralitzar l'illa, alliberar-la de la tutela parisenc i deixar-la s'organitzar, amb autonomia interna, com ella ho desitja.

D'aquesta forma, en lloc d'allunyar-se de « l'Hexagone », se'n farà més solidària puix que haurà, finalment, trobat comprensió i respecte al seu particularisme on, fins ara, només ha trobat rigorisme, incomprensió, centralisme administratiu i ofegament de les seves pròpies energies.

Oh! ja sabem que hi ha veus interessades — qualcunes corses mateix — per dir qu'acordar una autonomia a Corsica és anar a l'encontre de l'unitat francesa.

Aqueixa mena d'argumentació, per negar un dret natural, no s'aplica, solament, al cas corsa sinó, també, als altres casos de « l'Hexagone » : Catalans, Bascons, Bretons, Occitans, Alsaciens, Flamands, etc. Es aquí on el « bast nafrà » car, és tot lo contrari que cal interpretar : Si l'Estat francès continua amb el seu centralisme completament despasat, els problemes dits « regionals » prendran un tal caire qu'acabaran, efectivament, sotscaçant les fondacions de l'Estat.

En canvi, si Paris sap veure aquests problemes, dits « regionals », sota l'angle federalista que regeix els més grans Estats del món (l'exemple alemany hauria d'ésser el més alligonador pels Francesos) llavors desapareixeran aquests problemes per França i serà com per Alemanya la qual no n'ha tingut mai cap. En efecte, llevat de la « fluxió » hitleriana, l'Estat alemany no ha tingut mai cap problema dit « regional » perquè sempre ha estat federal, és a dir, molt més que regionalista i autonomista. I ningú no podrà dir que un tal sistema ha nogut a l'unitat alemanya ; ans al contrari, l'ha reforçada, trobant-se tots els Alemanys, estretament units per fer front a guerres i altres catàstrofes que han tingut.

Abans de que no sigui massa tard és urgent, més que urgent, de reformar l'Estat francès. Els reformadors que comanen ara podrien il·lustrar-se, d'una manera definitiva, menant a bé aqueixa reforma de base. Les esperances són, tanmateix, mínimes, a menys que'l president de la República — realitzant l'importància i l'urgència de la reforma — modifiqui l'orientació regional actual.

Jacques PRATS